

**Capítulo 128. Conocimientos y Destrezas Esenciales de Texas para Artes del Lenguaje y Lectura en Español y para Inglés como Segundo Idioma**

**Subcapítulo A. Primaria**

**§128.1. Implementación del currículo Conocimientos y Destrezas Esenciales de Texas para Artes del Lenguaje y Lectura de nivel primaria; adoptado en 2017.**

- (a) Las provisiones de esta sección y de la sección §§128.2-128.7 de este apartado deben ser implementadas por los distritos escolares.
- (b) Con fecha máxima del 31 de agosto del 2018, el comisionado de educación debe determinar si hay financiamiento disponible para materiales de instrucción para las escuelas públicas de Texas para materiales que cubren los conocimientos y destrezas esenciales de Artes del Lenguaje y Lectura en español según lo adoptado en la sección §§128.2-128.7 de este apartado.
- (c) Si el comisionado toma la determinación de que hay financiamiento disponible para materiales de instrucción bajo el inciso (b) de esta sección, la sección §§128.2-128.7 de este apartado debe implementarse empezando el año escolar 2019-2020 y aplicarse a partir del año escolar 2019-2020 y años escolares posteriores.
- (d) Si el comisionado no toma la determinación de que hay financiamiento disponible para materiales de instrucción bajo el inciso (b) de esta sección, el comisionado debe determinar con fecha máxima del 31 de agosto de cada año escolar posterior si hay o no financiamiento disponible para materiales de instrucción. Si el comisionado determina que hay financiamiento disponible para materiales de instrucción, el comisionado debe notificar al Consejo de Educación Estatal y a los distritos escolares que la sección §§128.2-128.7 de este apartado debe ser implementada para el siguiente año escolar.
- (e) Las secciones 128.11-128.16 de este apartado deben ser sustituidas por la implementación de esta sección y por las secciones §§128.2-128.7 de este apartado.

**§128.6. Artes del Lenguaje y Lectura en español, 4° Grado, adoptado en 2017.**

(a) Introducción.

(1) El currículo Conocimientos y Destrezas Esenciales de Texas (TEKS por sus siglas en inglés) en español para artes del lenguaje y lectura refleja los estándares de artes del lenguaje que son auténticos al idioma español, así como a la lectura y escritura en español; éste no es una traducción ni una modificación del currículo TEKS de artes del lenguaje en inglés. El currículo TEKS de artes del lenguaje y lectura en español incluye la interrelación natural de escuchar, hablar, leer, escribir y pensar a partir de siete áreas integradas: desarrollo y apoyo de las destrezas fundamentales del lenguaje, comprensión, habilidades para responder, múltiples géneros, propósito y destreza del autor, composición, e indagación e investigación. Las áreas se enfocan en la capacidad oral académica (dominio en la expresión y comprensión oral), en la lectura auténtica y en la escritura reflexiva para asegurar un estado de Texas alfabetizado. Las áreas están integradas y son progresivas para que los estudiantes continúen desarrollando conocimientos y destrezas con un grado de complejidad y de variantes cada vez mayor que les permita pensar críticamente y adaptarse a la naturaleza siempre evolutiva del lenguaje, así como de la lectura y escritura.

(2) Las siete áreas sobre los conocimientos y las destrezas esenciales para artes del lenguaje y lectura en español están pensadas para ser integradas con propósitos de instrucción y son recurrentes por naturaleza. Las áreas incluyen las cuatro áreas de dominio del lenguaje (escuchar, hablar, leer y escribir) y su aplicación para acelerar la adquisición de las destrezas de lenguaje, de tal manera que los estudiantes desarrollen niveles óptimos de desempeño lingüístico en los ámbitos social y académico. Aunque algunas áreas pudieran necesitar mayor tiempo de instrucción, cada área es de igual valor, pueden presentarse sin seguir un orden determinado y deben ser incorporadas a lo largo del año. Es importante señalar que codificar (escribir) y decodificar (leer) son destrezas recíprocas. La decodificación se internaliza cuando se ofrecen actividades táctiles y cinestésicas (codificación). Además, los estudiantes deben participar en conversaciones académicas, escribir, leer y se les debe leer diariamente en situaciones en las que puedan interactuar con contenidos intercurriculares y en donde ellos puedan elegir.

(3) El español, a diferencia del inglés, tiene una relación letra-sonido más cercana y claramente define los límites de las sílabas. La sílaba en español es una unidad más crítica de conocimiento fonológico que en inglés debido a la consistente correspondencia fonema-grafema. Las sílabas son unidades importantes en el español debido a su fuerte efecto en el reconocimiento visual de las palabras (Carreiras et al., 1993) y a su esencial papel para predecir una lectura en español exitosa. Además, el español presenta un nivel mucho mayor de transparencia ortográfica que el inglés y no se apoya en palabras reconocibles visualmente para la decodificación. Esta transparencia ortográfica acelera el proceso de decodificación y el enfoque se dirige rápidamente a la fluidez y a la comprensión. Sin embargo, en inglés, las palabras reconocibles visualmente son utilizadas debido a la existencia de ciertas palabras que no son decodificables, como *are* y *one*. En español, los problemas de decodificación no predominan tanto como los problemas de comprensión. Estas características específicas de la lengua española van a influir tanto en la metodología como en el desarrollo de la lectura.

(4) La complejidad del texto aumenta con un vocabulario más desafiante, con estructuras sofisticadas de las oraciones, con características del texto sutiles, con un contenido cognitivo elevado y con relaciones sutiles entre las ideas (Agencia de Educación de Texas, descripciones de los niveles de desempeño de STAAR 2013). En la medida que se logre la adquisición de destrezas y conocimientos en cada una de las siete áreas, los estudiantes continuarán aplicando estándares previos con mayor profundidad en textos cada vez más complejos de múltiples géneros; a la vez, podrán convertirse en estudiantes independientes y críticos que trabajan de forma colaborativa, al mismo tiempo que utilizan continuamente sus destrezas metacognitivas.

(5) La investigación muestra de manera consistente que el desarrollo del lenguaje, y de la lectura y la escritura en la lengua materna de los estudiantes no sólo facilita el aprendizaje del idioma inglés, así como leerlo y escribirlo, sino que también es la base para el desarrollo cognitivo y el aprendizaje (Cummins, 2001; Thomas & Collier, 2002; Coelho, 2001). Los estudiantes bilingües emergentes (Sparrow et al., 2014; Slavin & Cheving, 2013) son aquellos que están en el proceso de adquirir dos o más códigos lingüísticos, convertirse en personas bilingües, biletradas y que son biculturales. Los estudiantes bilingües emergentes son a menudo definidos por sus deficiencias aparentes (limitados en el manejo del lenguaje) (Escamilla, 2012). Sin embargo, la investigación ha mostrado que los bilingües desarrollan un sistema interdependiente único (Escamilla et al., 2007; Grosjean, 1989; Valdes and Figueroa, 1994) en el cual los idiomas se interconectan para incrementar la funcionalidad lingüística. Esta interdependencia lingüística en la adquisición del lenguaje facilita una transferencia en las habilidades de lectura y

escritura del lenguaje primario (L1) al segundo lenguaje (L2) (August & Shanahan, 2006; Bialystok, 2007; Miramontes, et al., 1997). La solidez del aprendizaje a través de la instrucción formal en español determina el alcance de la transferencia al inglés (August, Calderon & Carlo, 2002; Slavin & Calderon, 2001; Garcia, 2001). Para que esta transferencia alcance su nivel máximo, se deben enseñar de forma explícita las conexiones interlingüísticas entre las dos lenguas mientras los estudiantes participan en el análisis del español y el inglés para ver sus similitudes y diferencias (Cummins, 2007). Un desarrollo sólido y continuo en la lectura y escritura en español aporta las bases y la estructura para el desarrollo de la lectura y escritura dado que existe entre los dos idiomas lo que se conoce como Dominio Común Subyacente (CUP, por sus siglas en inglés) (Cummins, 1991). En consecuencia, instrucción directa y sistemática (Genesee et al., 2005) en la secuencia apropiada de las destrezas en español, junto con instrucción temprana de lectura y escritura basada en el inglés como segundo idioma, es crucial para el éxito del estudiante. Como resultado de estar trabajando bajo dos sistemas lingüísticos, las destrezas metalingüísticas y metacognitivas de los estudiantes se fortalecen al aprender acerca de las similitudes y diferencias entre los idiomas (Escamilla et al., 2014). Hasta qué punto el inglés y el español son utilizados depende del tipo de modelo de programa bilingüe empleado (ver Código de Educación de Texas, §29.066).

(6) Para los estudiantes que están aprendiendo inglés (estudiantes ELL, por sus siglas en inglés), se espera que cumplan ciertos estándares en un segundo idioma y que su desempeño en inglés impacte directamente su habilidad para cumplir estos estándares. La comprensión de un texto a través de las etapas en el aprendizaje del idioma inglés requiere de una estructura didáctica, como modificaciones textuales, traducciones, apoyo en el idioma materno, uso de cognados, resúmenes, fotografías, objetos comunes, glosarios, diccionarios bilingües y/o de sinónimos, y otras formas de apoyo comprensibles. El uso estratégico del lenguaje primario del estudiante es importante para asegurar el desarrollo lingüístico, afectivo, cognitivo y académico en inglés. Los estudiantes ELL pueden y deben ser motivados a usar lo que saben de su primer idioma para mejorar el desarrollo de su vocabulario; éste necesita estar en el contexto del discurso oral y escrito interconectado para que sea significativo.

(7) La investigación actual enfatiza la importancia de integrar eficazmente el aprendizaje del segundo idioma con una educación de calidad en el área de contenido para asegurar que los estudiantes ELL adquieran un dominio del lenguaje social y académico en inglés, aprendan conocimientos y destrezas, y alcancen su mayor potencial académico. La instrucción tiene que incluir los ajustes lingüísticos que corresponden con los Estándares de Desempeño del Idioma Inglés (ELPS, por sus siglas

en inglés) y con los niveles de dominio del inglés del estudiante para asegurar que el dominio absoluto de los conocimientos y las destrezas en el currículum requerido sea accesible. Para una mayor comprensión de las necesidades del aprendizaje de un segundo idioma, favor de referirse a los ELPS y a las descripciones de los niveles de dominio adoptados en el Capítulo 74, subcapítulo A, de este apartado (relacionado con el currículum requerido).

(8) El dominio del lenguaje oral por parte de los estudiantes juega un papel primordial para lograr el éxito escolar; su participación en actividades verbales tiene que alcanzar su nivel máximo a lo largo de los grados escolares (Kinsella, 2010). Para que ellos se conviertan en individuos pensantes y hábiles para expresarse oralmente en ciencias, estudios sociales, matemáticas, bellas artes, artes del lenguaje y lectura, así como en los programas técnicos y de estudios profesionales, tienen que tener múltiples oportunidades para practicar y aplicar el lenguaje académico de cada disciplina (Fisher, Frey & Rothenberg, 2008).

(9) Los enunciados que tienen la palabra “incluyendo” se refieren a contenidos que tienen que dominarse muy bien; aquéllos que tienen la expresión “tales como” tienen la intención de ser meramente ejemplos ilustrativos.

(b) Conocimiento y destrezas.

(1) Desarrollar y apoyar las destrezas fundamentales del lenguaje: escuchar, hablar, discutir y pensar —lenguaje oral—. El estudiante desarrolla el lenguaje oral por medio de la actividad de escuchar, hablar y discutir. Se espera que el estudiante:

(A) escuche activamente, haga preguntas relevantes para clarificar información y elabore comentarios pertinentes;

(B) siga, replantee y dé instrucciones orales que impliquen una serie de acciones relacionadas que siguen una secuencia;

(C) exprese su opinión apoyada con información precisa, empleando contacto visual, velocidad al hablar, volumen, enunciación y las convenciones del lenguaje para comunicar las ideas efectivamente; y

(D) trabaje en colaboración con otros para desarrollar un plan de actividades compartidas.

(2) Desarrollar y apoyar las destrezas fundamentales del lenguaje: escuchar, hablar, leer, escribir y pensar —inicio de la lectura y la escritura—. El estudiante desarrolla conocimiento de la

estructura de las palabras a través de la conciencia fonológica, los conceptos impresos, la fonética y la morfología para comunicar, decodificar y deletrear. Se espera que el estudiante:

- (A) demuestre y aplique conocimiento fonético al:
    - (i) decodificar palabras agudas, graves, esdrújulas y sobreesdrújulas (palabras con énfasis en la última, penúltima y antepenúltima sílaba y palabras con énfasis en la sílaba antes de la antepenúltima);
    - (ii) utilizar reglas ortográficas para dividir y combinar sílabas, incluyendo diptongos y hiatos formales y acentuados;
    - (iii) decodificar y diferenciar el significado de una palabra basándose en el acento diacrítico; y
    - (iv) decodificar palabras con prefijos y sufijos;
  - (B) demuestre y aplique el conocimiento ortográfico al:
    - (i) escribir palabras agudas y graves (palabras con énfasis en la última y la penúltima sílaba) con acento ortográfico;
    - (ii) escribir palabras esdrújulas (palabras con énfasis en la antepenúltima sílaba) que tienen un acento ortográfico;
    - (iii) escribir palabras con diptongos y hiatos; y
    - (iv) marcar los acentos apropiadamente al conjugar verbos en los tiempos pasado simple y pasado imperfecto, [así como en los tiempos pasado] perfecto [compuesto], condicionales y futuros;
  - (C) escriba legiblemente en letra cursiva para completar las asignaciones.
- (3) Desarrollar y apoyar las destrezas fundamentales del lenguaje: escuchar, hablar, leer, escribir y pensar —vocabulario—. El estudiante usa el vocabulario recién adquirido de forma expresiva. Se espera que el estudiante:
- (A) utilice recursos impresos o digitales para determinar el significado, la división en sílabas y la pronunciación;
  - (B) use el contexto dentro y fuera de la oración para determinar el significado de palabras desconocidas o de palabras de significado múltiple;
  - (C) identifique el significado y use palabras con afijos, incluyendo “mono-”, “sobre-”, “sub-”, “inter-”, “poli-”, “-able”, “-ante”, “-eza”, “-ancia”, “-ura” y raíces, incluyendo “auto”, “bio”, “grafía”, “metro”, “fono” y “tele”;

- (D) identifique, use y explique el significado de modismos, homógrafos y homófonos, tales como abrasar/abrazar; y
  - (E) diferencie y use los homógrafos, homófonos y términos comúnmente confusos, tales como porque/porqué/por qué/por que, sino/si no, y también/tan bien.
- (4) Desarrollar y apoyar las destrezas fundamentales del lenguaje: escuchar, hablar, leer, escribir y pensar —fluidez—. El estudiante lee textos al nivel del grado escolar con fluidez y los comprende. Se espera que el estudiante use la fluidez apropiada (velocidad, precisión y prosodia) cuando lee un texto al nivel de su grado escolar.
- (5) Desarrollar y apoyar las destrezas fundamentales del lenguaje: escuchar, hablar, leer, escribir y pensar —lectura autodirigida—. El estudiante lee textos apropiados para su nivel escolar de forma independiente. Se espera que el estudiante autoseleccione el texto y lea independientemente por un periodo de tiempo prolongado.
- (6) Habilidades de comprensión: escuchar, hablar, leer, escribir y pensar utilizando múltiples textos. El estudiante usa habilidades metacognitivas para desarrollar y profundizar la comprensión de textos cada vez más complejos. Se espera que el estudiante:
- (A) establezca un propósito para la lectura de textos asignados y autoseleccionados;
  - (B) formule preguntas sobre el texto antes, durante y después de la lectura para profundizar la comprensión y obtener información;
  - (C) haga, corrija o confirme predicciones utilizando las características del texto, los rasgos del género y las estructuras;
  - (D) cree imágenes mentales para profundizar la comprensión;
  - (E) haga conexiones mediante el uso de experiencias personales, ideas de otros textos y la influencia de la sociedad;
  - (F) haga inferencias y use evidencia para apoyar la comprensión;
  - (G) evalúe los detalles leídos para determinar las ideas claves;
  - (H) sintetice información para crear un nuevo entendimiento; y
  - (I) revise la comprensión y haga ajustes, tales como releer, usar conocimiento previo, formular preguntas y hacer anotaciones cuando la comprensión se pierde.
- (7) Habilidades para responder: escuchar, hablar, leer, escribir o pensar usando múltiples textos. El estudiante responde a una variedad cada vez más desafiante de fuentes de información que lee, escucha o ve. Se espera que el estudiante:

- (A) describa las relaciones personales a partir de su interacción con una variedad de fuentes, incluyendo los textos autoseleccionados;
  - (B) escriba respuestas que demuestren la comprensión de los textos, incluyendo la comparación y el contraste de ideas a través de una variedad de fuentes;
  - (C) use evidencia textual para apoyar una respuesta apropiada;
  - (D) vuelva a contar, parafrasee o resuma textos de manera que mantengan su significado y orden lógico;
  - (E) interactúe con las fuentes de manera significativa, tal como tomar apuntes, hacer anotaciones, escribir sobre un tema libre o hacer ilustraciones;
  - (F) responda usando el vocabulario recién adquirido según sea apropiado; y
  - (G) discuta ideas específicas del texto que son importantes al significado.
- (8) Múltiples géneros: escuchar, hablar, leer, escribir y pensar utilizando múltiples textos — elementos literarios—. El estudiante reconoce y analiza elementos literarios dentro y a través del contenido cada vez más complejo de textos literarios tradicionales, contemporáneos, clásicos y diversos. Se espera que el estudiante:
- (A) infiera temas básicos apoyándose en evidencia textual;
  - (B) explique las relaciones entre los personajes y los cambios que experimentan;
  - (C) analice los elementos de la trama, incluyendo la acción ascendente, el punto culminante, la acción descendente y la resolución; y
  - (D) explique la influencia del escenario, incluyendo escenarios históricos y culturales, en la trama.
- (9) Múltiples géneros: escuchar, hablar, leer, escribir y pensar usando múltiples textos — géneros—. El estudiante reconoce y analiza las características, estructuras y propósitos específicos del género dentro y a través del contenido cada vez más complejo de textos tradicionales, contemporáneos, clásicos y diversos. Se espera que el estudiante:
- (A) demuestre conocimiento de las características distintivas de la literatura infantil más conocida, tal como cuentos populares, fábulas, leyendas, mitos y cuentos exagerados;
  - (B) explique el lenguaje figurado, tal como el símil, la metáfora y la personificación que el poeta utiliza para crear imágenes;
  - (C) explique la estructura del drama, tal como los personajes, los actos, las escenas y las direcciones escénicas;



- (D) reconozca las características y estructuras del texto informativo, incluyendo:
    - (i) la idea central y la evidencia que la apoya;
    - (ii) características, tales como guías de pronunciación y diagramas, para apoyar la comprensión; y
    - (iii) patrones organizacionales, tales como comparar y contrastar;
  - (E) reconozca las características y estructuras del texto argumentativo al:
    - (i) identificar la postura;
    - (ii) explicar cómo el autor ha utilizado los hechos para un argumento; e
    - (iii) identificar al público o al lector al que va dirigido; y
  - (F) reconozca las características de los textos multimodales y digitales.
- (10) Propósito y destreza del autor: escuchar, hablar, leer, escribir y pensar utilizando múltiples textos. El estudiante formula preguntas críticas para analizar las decisiones de los autores y cómo éstas influyen y comunican significado dentro de una variedad de textos. El estudiante analiza y aplica las destrezas del autor con el propósito de desarrollar sus propios productos y presentaciones. Se espera que el estudiante:
- (A) explique el propósito y mensaje del autor en un texto;
  - (B) explique cómo el uso de la estructura del texto contribuye al propósito del autor;
  - (C) analice cómo usa el autor los aspectos del texto y las gráficas para lograr propósitos específicos;
  - (D) describa cómo el uso que hace el autor de las imágenes, del lenguaje literal y figurado, tales como los símiles y las metáforas, y de los recursos sonoros, tales como la aliteración y la asonancia, logran propósitos específicos;
  - (E) identifique y comprenda el uso de recursos literarios, incluyendo el punto de vista de la primera o la tercera persona;
  - (F) discuta cómo el uso del lenguaje del autor contribuye a darle voz; e
  - (G) identifique y explique el uso de la anécdota.
- (11) Composición: escuchar, hablar, leer, escribir y pensar utilizando múltiples textos — proceso de escritura—. El estudiante utiliza el proceso de escritura en forma repetida para componer textos múltiples que sean legibles y usa las convenciones apropiadas. Se espera que el estudiante:

- (A) planifique un primer borrador seleccionando el género para un tema específico, el propósito y el público al que va dirigido, utilizando una variedad de estrategias, tales como la lluvia de ideas, la escritura libre y la elaboración de esquemas;
- (B) pase de borradores a una escritura enfocada, estructurada y coherente al:
  - (i) organizar un texto con una estructura intencionada, que incluya una introducción, unas transiciones y una conclusión; y
  - (ii) desarrollar una idea interesante con detalles relevantes;
- (C) revise los borradores para mejorar la estructura de las oraciones y la elección de las palabras agregando, borrando, combinando y reorganizando las ideas para darles mayor coherencia y claridad;
- (D) edite los borradores utilizando las convenciones comunes de la lengua española que incluyen:
  - (i) oraciones completas simples y compuestas en donde haya concordancia entre sujeto y verbo evitando oraciones con puntuación incorrecta, oraciones unidas sin puntuación y fragmentos;
  - (ii) verbos irregulares;
  - (iii) sustantivos singulares y plurales, comunes y propios, incluyendo los artículos específicos de acuerdo al género;
  - (iv) adjetivos, incluyendo sus formas comparativa y superlativa;
  - (v) adverbios que transmiten frecuencia y adverbios que transmiten intensidad;
  - (vi) preposiciones y frases preposicionales;
  - (vii) pronombres, incluyendo personales, posesivos, de objeto, reflexivos y preposicionales;
  - (viii) conjunciones coordinantes para formar oraciones, sujetos y predicados compuestos;
  - (ix) letra mayúscula en eventos y documentos históricos, títulos de libros, cuentos y ensayos;
  - (x) signos de puntuación, incluyendo el uso de la coma en oraciones compuestas y complejas, y el uso del guion largo en el diálogo; y
  - (xi) ortografía correcta de las palabras con patrones ortográficos y reglas apropiadas para el nivel del grado escolar; y

- (E) publique el texto escrito para el público apropiado.
- (12) Composición: escuchar, hablar, leer, escribir y pensar usando múltiples textos — géneros—. El estudiante usa las características del género y sus destrezas para elaborar múltiples textos que sean significativos. Se espera que el estudiante:
- (A) redacte textos literarios, tales como narraciones personales y poesía, utilizando las características del género y sus destrezas para escribir;
  - (B) redacte textos informativos, incluyendo composiciones breves que transmitan información de un tema, utilizando una idea principal clara, las características del género y sus destrezas para escribir;
  - (C) redacte textos argumentativos, incluyendo ensayos de opinión, utilizando las características del género y sus destrezas para escribir; y
  - (D) redacte correspondencia para requerir información.
- (13) Indagación e investigación: escuchar, hablar, leer, escribir y pensar utilizando múltiples textos. El estudiante se involucra en procesos de búsqueda de información a corto plazo y de forma repetitiva y continua para una variedad de propósitos. Se espera que el estudiante:
- (A) formule y aclare preguntas sobre un tema para la búsqueda de información formal e informal;
  - (B) elabore y siga un plan de investigación con la asistencia de un adulto;
  - (C) identifique y recopile datos relevantes de una variedad de fuentes de información;
  - (D) identifique fuentes de información primarias y secundarias;
  - (E) demuestre comprensión de la información recopilada;
  - (F) reconozca la diferencia entre parafrasear y plagiar cuando se usan fuentes de información;
  - (G) elabore una bibliografía; y
  - (H) utilice un modo apropiado de entrega, ya sea por escrito, oral o multimodal, para presentar los resultados.